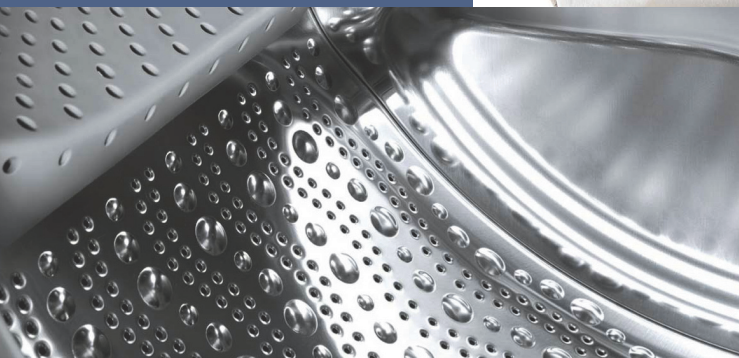




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Перална машина



BOSCH

bg Упътване за експлоатация и инсталиране

Вашата нова перална машина

Вие закупихте перална машина на марката Bosch.

Отделете няколко минути време, за да се запознаете с предимствата на вашата перална машина.

За да отговори на високите изисквания за качество на марката Bosch, всяка перална машина, която напуска нашия завод, е проверена внимателно по отношение на функциониране и безупречно състояние.

Повече информация за нашите продукти, принадлежности, резервни части и сервиз можете да намерите на нашата страница в интернет www.bosch-home.com/us или като се обърнете към нашите центрове за обслужване на клиенти.

Когато упътването за експлоатация и за инсталиране описва различни модели, на съответните места е обърнато внимание на разликите.



Пуснете пералната машина в експлоатация едва след прочитане на упътването за експлоатация и за инсталиране!

Правила за представяне

Предупреждение!

Тази комбинация от символ и сигнална дума указва възможна опасна ситуация. Неспазването може да доведе до смърт или наранявания.

Внимание!

Тази сигнална дума указва възможна опасна ситуация. Неспазването може да доведе до материални щети и/или щети за околната среда.



Указания за оптимално използване на уреда / важна информация.

1. 2. 3. / а) б) в)

Стъпките са представени с числа или букви.

■ / -

Изброяванията се представят с кутийка или чертичка.



Съдържание

Преди пране

- Използване по предназначение 4
- Указания за безопасност 5
- Съвети за защита на околната среда 7
- Запознаване с уреда 12

Обслужване на уреда

- Преди всяко пране 13
- Пране 16
- След изпиране 17

Почистване и обслужване

- Поддържане и обслужване 18
- Повреда, какво да направим? 21
- Специализиран сервиз 25

Инсталиране на уреда

- Обхват на доставката 26
- Инсталиране 28
- Отстранете транспортните планки 30
- Свързване към чистата вода 31
- Нивелиране 35
- Свързване към електрическата мрежа 36
- Преди първото пране 37
- Транспортиране, например при преместване 38

Указател

39



Използване по предназначение

- Използва се основно в домакинството.
- Пералната машина е подходяща за пране на текстил, който може да се пере в перална машина, и за вълна, която може да се пере на ръка в сапунена луга.
- За работа със студена питейна вода с разпространяваните в търговската мрежа подходящи за перални машини перилни и поддържащи препарати.
- При дозирането на всички перилни/помощни/поддържащи и почистващи препарати задължително спазвайте указанията на производителя.
- Пералната машина може да се обслужва от деца над 8 години, от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности и от хора с недостатъчен опит или знания, когато те **са под надзор** или **са инструктирани** от отговорно лице.
- Пазете домашните животни далече от пералната машина.

Прочетете всички упътвания за експлоатация и за инсталиране, и всички други приложения към машината указания и действайте в съответствие с тях.

Запазете документите за по-нататъшно използване.



Указания за безопасност

⚠ Предупреждение!

Опасност за живота от електрически ток!

При контакт с електропроводящи части е налице опасност за живота.

- Дърпайте само за щепсела, никога за проводника.
- Вкарвайте/изтегляйте щепсела само със сухи ръце.

⚠ Предупреждение!

Опасности за децата!

- Не оставяйте децата без надзор при пералната машина.
- Децата не бива да си играят с пералната машина.
- Децата могат да се затворят в уредите и да попаднат в смъртна опасност.

При изключени уреди:

- Издърпайте щепсела.
- Разделете мрежовия проводник и отстранете с щепсела.
- Унищожете ключалката на капака.
- Децата не бива да извършват дейности по почистване и поддръжка без надзор.
- Децата могат да се омотаят при игра в опаковките/фолиата и в частите от опаковките или да си ги надянат на главата и да се задушат. Пазете далеч от деца опаковките, фолиата и частите от опаковките.
- Перилните и поддържащи препарати могат да доведат до отравяния при поглъщане, респ. до дразнене на очите/кожата при контакт с тях. Съхранявайте перилните и поддържащи препарати на недостъпно за деца място.

⚠ Предупреждение!

Опасност от експлозия!

Третираните предварително със съдържащи разтворител почистващи препарати дрехи, напр. с очистител на петна/бензин за миене, могат след пъхането да доведат до експлозия.

Преди това обилно изплакнете на ръка дрехите.

⚠ Внимание!

Опасност от изгаряне!

Когато се пере при високи температури при допира с горещата мръсна вода (напр. при изпомпване на гореща мръсна вода в мивка или при аварийно изпразване) може да се стигне до изгаряне. Оставете мръсната вода да изстине.

⚠ Внимание!

Опасност от повреда на уредите!

– Капакът може да се счупи!

Не се качвайте върху пералната машина.

⚠ Внимание!

Опасност при контакт с течни перилни/поддържащи препарати!

Внимавайте при отварянето на капака с пълен контейнер за перилен препарат.

При контакт с очите/кожата изплакнете/отмийте обилно.

При случайно поглъщане потърсете лекарска помощ.



Съвети за защита на околната среда

Опаковка/Стар уред



Изхвърлете опаковките като пазите околната среда.

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Указания за пестене

- Използвайте максималното количество пране на съответната програма.
- Перете нормално замърсеното пране без предпране.
- Вместо програмата **Baumwolle 90 °C** (Памук 90°C) избирайте **Baumwolle 60 °C** (Памук 60°C) и опция, която прави по-интензивен процеса на изпиране. Сравнимо почистване със значително по-нисък разход на енергия.
- **Автоматично изключване:** Ако уредът няма да се използва за по-дълго време, той се изключва преди старта на програмата и след края на програмата автоматично, за да пести енергия. За да включите пералнята отново, завъртете програматора на **Aus/O** (Изкл/O) и след това отново на желаната програма.
- Ако прането след това се суши в сушилня, изберете обороти на центрофугата съгласно ръководството на производителя на сушилнята.

Информация за ЕС разпоредбата

Съгласно разпоредбата (ЕС) 1015/2010 по-долу ще откриете допълнителна информация за продукта. Основа за това са разпоредбите за пестене на енергия, на които трябва да отговарят всички продавани в ЕС уреди. На една от следващите страници е представен схематично енергиен етикет с обяснения. Енергийният етикет на Вашия уред ще намерите отстрани или отпред върху уреда. Енергийният етикет съдържа преглед на специфичните стойности за Вашия уред.

Информация за продукта

■ Най-ефикасни програми за памучни текстилни тъкани

В приложената програмна таблица ще намерите програми, които са подходящи за почистване на нормално замърсени памучни текстилни тъкани и са най-ефикасни по отношение на комбинирания разход на енергия и вода.

Програмна настройка за проверка и енергийно надписване съгласно директива 2010/30/ЕС със студена вода (15 °C). Посочването на температурата на програмата се ориентира по дадената температура върху етикета за грижа на текстилните тъкани. Фактическата температура на пране може да се различава поради съображения за пестене на енергия от посочената температура на програмата.


■ Остатъчна влага на прането

Класът на ефикасност на центрофугиране на Вашия уред ще разберете от посоченото на енергийния етикет. Процентната остатъчна влажност за Вашия клас на ефикасност на центрофугиране ще разберете от долната таблица.

Клас на ефикасност на центрофугиране	Остатъчна влага D в %
A (най-висока ефикасност)	$D < 45$
B	$45 \leq D < 54$
C	$54 \leq D < 63$
D	$63 \leq D < 72$
E	$72 \leq D < 81$


Правилен избор на перилен препарат

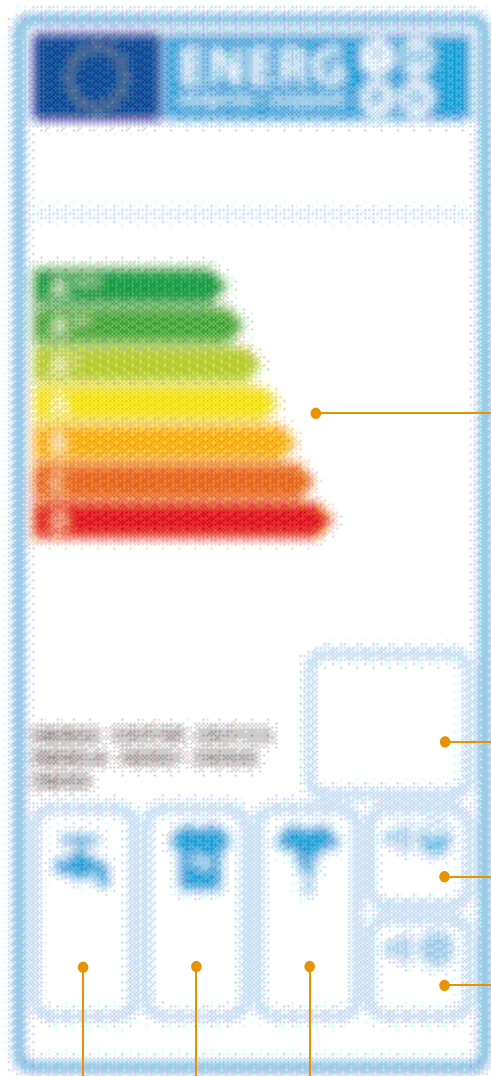
За правилния избор на перилен препарат, температура и третиране на прането определяща е маркировката за грижа. вж. също уеб сайта www.sartex.ch На уеб сайта www.cleanright.eu ще намерите още много допълнителна полезна информация за перилни, поддържащи и почистващи препарати за частна употреба.

Пране и вид на тъканите	Температура на изпиране	Перилен препарат
Устойчиво на изваряване бяло пране от лен или памук 	20 °C - макс. 90 °C	Универсален перилен препарат с белина и оптични изсветлители
Цветно пране от лен или памук 	20 °C - макс. 60 °C	Перилен препарат за цветно пране без белина и оптичен изсветлител
Цветно пране от немачкаеми влакна, синтетика 	20 °C - макс. 60 °C	Перилен препарат за цветно/фино пране без оптични изсветлители
Чувствителни фини текстилни тъкани, коприна или вискоза 	20 °C - макс. 40 °C	Перилен препарат за фино пране
Вълна 	20 °C - макс. 40 °C	Перилен препарат за вълна

Указания за околната среда и за икономия

Допълнително към указанията в инструкцията за употреба можете да спестите още разходи при спазването на следните указания, както и да използвате уреда по-екологично. При леко и нормално замърсено пране енергията (намаляване на температурата на пране) и перилният препарат могат да се редуцират.

Редуцирана температура и количество перилен препарат съгласно препоръка за дозиране леко	Леко	Не се разпознават замърсявания и петна. Дрехите са поели телесна миризма, напр. леко лятно/спортно облекло (носено няколко часа), тениски, ризи, блузи (носени до 1 ден), спално бельо и кърпи за гости (ползвани 1 ден)
	Нормално	Замърсяването е видимо/или се разпознават малко леки петна, напр. тениски, ризи, блузи (напоени с пот, носени неколккратно), кърпи за ръце, спално бельо (ползвани до 1 седмица)
Температура съгласно етикета за грижа и количество перилен препарат съгласно препоръката за дозиране силно	Силно	Замърсявания и/или петна, които са ясно видими, напр. кърпи за съдове, бебешко пране, работно облекло



Класове на енергийна ефикасност

Годишен разход на енергия

Стойност на шум при пране

Стойност на шум при центрофугиране

Годишен разход на вода

Зареждане

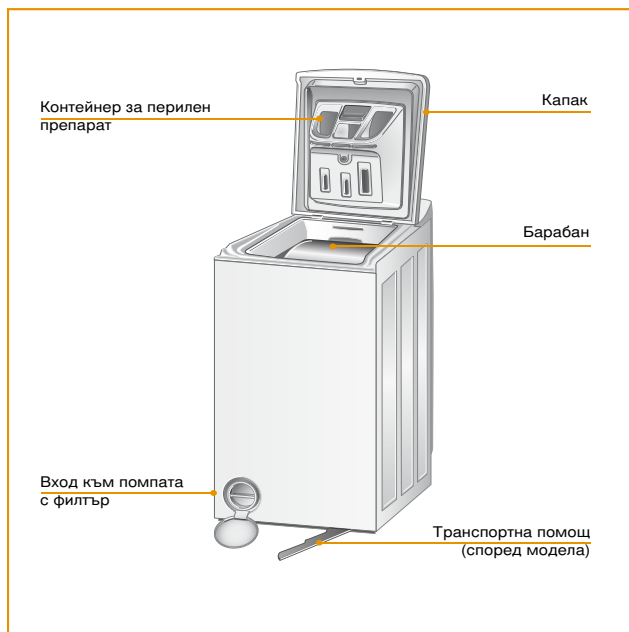
Клас на ефикасност на центрофугиране

Много друга важна информация ще откриете и в нашето указание за употреба и поставяне.

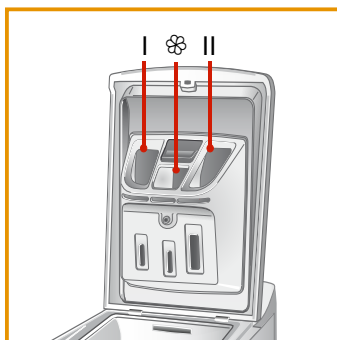


Запознаване с уреда

Вашият уред



Контейнер за перилен препарат



Камера I	Перилен препарат за предпране
Камера ☼	Омекотител, кола, белина
Камера II	Перилен препарат за основно пране, декалцификатор, сол за петна

i Не превишавайте маркировката “MAX”.



Преди всяко пране



Внимавайте за следното:

- Пералната машина да е **правилно поставена** и **свързана**. от → *Страница 28*
- Преди първото пране да се изпере един път **без** никакво пране. → *Страница 37*

1. Подготовка на дрехите



Сортирайте дрехите след:

- Вид тъкан/влакно
- цвят
- замърсяване
- Спазвайте указанията на производителя за поддръжка
- Данни от етикетите за поддръжане:



Изпарване на пране 95 °C, 90 °C



Цветно пране 60 °C, 40 °C, 30 °C



Лесна поддръжка 60 °C, 40 °C, 30 °C



Фино пране 40 °C, 30 °C



Коприна, която се пере на ръка и машинно, студено, 40 °C, 30 °C



Не перете дрехите в машината.

Пазете дрехите и машината:



- При дозирането на всички перилни/помощни/поддържащи и почистващи препарати задължително спазвайте указанията на производителя.
- Почистващите препарати и средствата за предварително обработване на дрехите (например препарати за петна, спрейове за преди пране, ...) не трябва да влизат в контакт с повърхността на пералната машина. При необходимост веднага отстранете следите от пръскане и другите остатъци/капки с влажна кърпа.
- Изпразнете джобовете.
- Внимавайте с металите (кламери и др.) и ги отстранете.
- Чувствителните дрехи (чорапи, сутиени с банели и др.) перете в мрежа/торба.
- Затворете циповете, закопчайте копчетата на чаршафите.
- Изчеткайте пясъка от джобовете и подгъвите.
- Отстранете кукичките на пердетата или ги поставете в мрежа/торба.
- Ново разделно пране.



2. Подготовка на уреда



Включете щепсела в контакта.

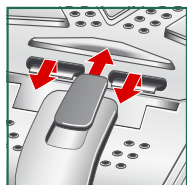
Отворете водопроводния кран.

3. Поставете пране в барабана, изберете програма



1. Отворете капака на машината чрез издърпване нагоре.
2. Задръжте задната вратичка на барабана, с другата ръка избутайте избутвача по посока на стрелката и леко натиснете надолу предната вратичка на барабана докато затварящият механизъм не се активира.
3. Поставете една по една дрехите. Не превишавайте максималното зареждане съгласно програмната таблица.

- i** – Препълването намалява резултата от прането и подпомага образуването на протривания.
- Смесвайте големи и малки дрехи. Различно големите дрехи се разпределят по-добре при центрофугирането.
 - Не натискайте прането с вратичките на барабана вътре в него.



4. За затваряне прекарайте двете вратички на барабана върху отвора на барабана, задната над предната, след това леко натиснете надолу докато затварящият механизъм не се застопори.

- i** – Внимавайте вратичките на барабана да се затворят правилно:
Металните куки трябва да се застопорят напълно; избутвачът трябва да се подава малко над задната вратичка на барабана.
- Не захващайте пране между вратичката и барабана.
5. Изберете програма.
Изберете програма с допълнителни функции съгласно програмната таблица. Настройте температурата и оборотите на центрофугата.

4. Перилни и поддържащи препарати

1. Изборът на правилния перилен препарат зависи от:
 - вида на текстилните тъкани
 - цвета на текстилните тъкани
 - температурата на пране
 - вида и степента на замърсяването

- i** – Не използвайте течен перилен препарат при включен “Забавен старт”.
- Не използвайте течен перилен препарат за основното пране, ако е била избрана допълнителната функция “Предпране”.
- Използвайте само перилен препарат и поддържащ препарат за перални машини за битови нужди.
- Разреждайте гъстите омекотители и отмиващи изплаквачи средства с малко вода.

2. Дозирайте съгласно:

- указанията на производителя
- вида и степента на замърсяването
- твърдостта на водата (може да се разбере от вашето дружество за водоснабдяване)
- Количество на зареждане (половин зареждане = 3/4 дозиране, минимално зареждане = 1/2 дозиране)

- i** – Предозирането води до увеличено образуване на пяна и влошава почистващото действие.
- По-ниското дозиране води до посивяване на прането и до образуване на котлен камък.
- Дозирайте силно концентрираните прахообразни и течни перилни препарати директно в барабана.

3. Поставяне на перилни и поддържащи препарати:

- Не поставяйте перилни и поддържащи препарати над маркировката “**MAX**”.
- При програми без предпране с температури между студено и 40 °C използвайте течен перилен препарат. Също така когато не е активиран “Забавен старт”. Предотвратява белите остатъци от перилен препарат.

5. Стартиране на програма

- i** Информация за програмите можете да получите от програмната таблица.

- Изберете **Старт**.



Пране

По време на прането


- **Защита от деца** (ако е налична; в зависимост от модела)
За да се обезопаси пералната машина срещу случайна промяна на настроените функции, защитата от деца може да се активира.
активиране/дезактивиране: Задръжте маркираните със символа с ключ бутони натиснати едновременно минимум за 3 секунди.
Символ с ключ се появява на дисплея (ако има).
- **Смяна на програма**
Ако по погрешка е стартирана неправилна програма.
 1. Изберете **Старт**. Лампичката за индикация мига.
 2. Изберете друга програма, други опция, температура или обороти.
 3. Изберете **Старт**. Новата програма започва във фазата, в която е била прекъсната предишната програма.
- **Прекъсване на програма**
 1. Натиснете **Изтриване** за около 3 секунди.
 2. На дисплея (ако има) се появява **rES**.
 3. Евентуално наличната вода се изпомпва.
 4. Капакът може да се отвори.

Край на програмата

Символът "Свободен капак" светва, респ. се показва на дисплея (ако е наличен).



След изпиране

1. Поставете избирача на програми на “Изкл”.
2. Отворете машината, извадете прането
 -  – Не забравяйте дрехи в барабана. Те могат да се изперат при следващото пране или да оцветят други дрехи.
 - Оставете отворени капака и барабана, за да може да изсъхне останалата вода.
 - Винаги изчакавайте края на програмата, тъй като иначе уредът е още заключен.



3. Затворете водопроводния кран.



Поддържане и обслужване

Корпус на машината/панел за управление

- Незабавно отстранявайте остатъците от перилен препарат.
- Изтърквайте с мек влажен парцал.
- Почистването с водна струя се забранява.
- Не използвайте съдържащи разтворител почистващи препарати, абразивни прахове, препарати за почистване на стъкло, универсални почистващи препарати или запалими течности. Те могат да причинят повреди по повърхностите.

Барабан на пералнята

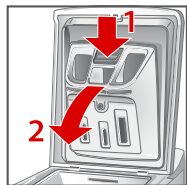
Използвайте почистващо средство без хлор, не използвайте стоманена вата или запалими течности.

Почистване от котлен камък

При правилно дозиране на препаратите за пране не е необходимо. Ако въпреки това се налага, действайте в съответствие с указанията на производителя на препарата за почистване от котлен камък. Подходящи препарати за почистване на варовик можете да поръчате на нашата страница в интернет или при търговеца си → *Страница 25*.

Почистване на контейнера за перилен препарат

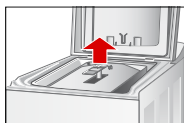
Редовно почиствайте контейнера за перилен препарат (най-малко 3 или 4 пъти в годината), за да предотвратите наслагването на перилен препарат.



1. Натиснете надолу копчето над отделението за омекотител в средата на контейнера за перилен препарат.
2. Изтеглете напред контейнера за перилен препарат.



В контейнера за перилен препарат може да има вода. Дръжте отвесно контейнера за перилен препарат.



3. Изплакнете контейнера за перилен препарат под течаща вода. Отделението за омекотител от задната страна на контейнера за перилен препарат може да се свали за целите на почистването.
4. Отделението за омекотител от задната страна на контейнера за перилен препарат съответно да се постави обратно.
5. Вкарайте долните задържащи езичета на контейнера за перилен препарат в предвидените за това отвори в капака и притиснете контейнера за перилен препарат към капака, докато не се фиксира.

Филтърът за мръсна вода е запушен

Пералната машина е оборудвана със самопочистваща се помпа. Филтърът задържа предмети като копчета, монети и други.

Контролирайте редовно филтъра (най-малко два до три пъти в годината). По-специално:

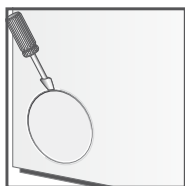
- ако пералната машина не изпомпва или не центрофугира без проблеми.
- ако индикацията “Почистване на помпата” светне.

⚠ Предупреждение! **Опасност от изгаряне!**

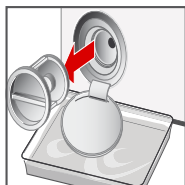
Мръсната вода при пране с високи температури е гореща. При докосване на гореща мръсна вода може да се стигне до изгаряния.

Оставете мръсната вода да изстине.

- i** Затворете водопроводния кран, за да не продължи да тече вода и да трябва да се изпускат през помпата за мръсна вода.



1. Изключете уреда. Издърпайте щепсела.
2. Отворете достъпа до помпата напр. с отвертка.
3. Подложете купа.
4. Бавно завъртете филтъра обратно на часовниковата стрелка. Още не сваляйте!



5. Оставете водата да изтече.
6. Отвийте докрай филтъра.
7. Почистете филтъра и филтърната камера.
8. Уверете се, че крилото на помпата (в корпуса зад филтъра) може да се движи.
9. Поставете филтъра. Завийте здраво до упор по посока на часовниковата стрелка.
10. Налейте 1 литър вода в барабана, за да се уверите, че от филтъра не изтича вода.
11. Затворете достъпа до помпата.
12. Включете щепсела в мрежата.

Маркучът за мръсна вода на сифона е запушен

1. Изключете уреда. Изключете щепсела от контакта.

Указание: Остатъчната вода може да изтече!



2. Развийте халката на маркуча, внимателно изтеглете маркуча за мръсната вода.
3. Почистете маркуча за мръсната вода и вложката на сифона.
4. Отново поставете маркуча за мръсната вода и подсилете мястото на свързване с халка за закрепване на тръба.

Цедката в подаването на водата е запушена

Редовно проверявайте и почиствайте цедката (най-малко два до три пъти в годината).

1. Затворете водопроводния кран! Издърпайте щепсела.
2. Развийте маркуча от водопроводния кран.
3. Почистете цедката в края на маркуча внимателно с малка четка (напр. четка за зъби).

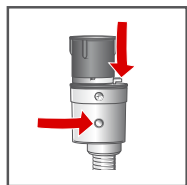
i Не потапяйте маркуча във вода.

4. Завинтете маркуча обратно към водопроводния кран. Не използвайте клещи!

5. Включете щепсела в мрежата.

i Маркуч за подаване

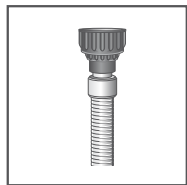
– Редовно проверявайте за начупване и пропуквания, при нужда сменете.



– Маркучът за подаване при спирането на водата (фиг. вляво) има предпазен вентил, за да може да предпазва от неконтролирано подаване на вода. Ако визьорът (вж. водоравната стрелка) на този вентил се оцвети в червено, предпазният механизъм е активиран. Маркучът трябва да се смени → Клиентска служба

– Маркучът за подаване при спирането на водата има според модела съоръжение за освобождаване (вж. отвесната стрелка), което трябва да се държи натиснато докато маркучът се отвинтва от водопроводния кран.

– При маркучите за подаване с прозрачна обшивка редовно проверявайте цвета на обшивката. Засилването на цвета на места е признак за теч. Маркучът трябва да се смени. → Клиентска служба

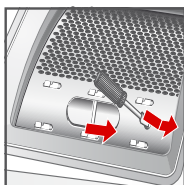


? Повреда, какво да направим?

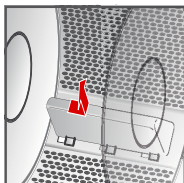
Отстраняване на предмет между барабана и контейнера за мръсна вода

Ако предмет падне между барабана и контейнера, Вие можете да го отстраните по следния начин:

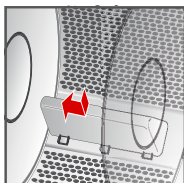
1. Изключете уреда, издърпайте щепсела.
2. Извадете прането от барабана.
3. Затворете вратичките на барабана и завъртете барабана на половин оборот.



4. С отвертка натиснете върху пластмасовия край и същевременно избутайте пластмасовата част отляво надясно; частта пада в барабана.



5. Завъртете барабана на половин оборот; предметът може да се извади през възникналия отвор в барабана.
6. Поставете пластмасовата част обратно в барабана. Позиционирайте пластмасовия връх през отвора от дясната страна на барабана.
7. Избутайте пластмасовата част отляво надясно до застопоряване.



8. Затворете вратичките на барабана и завъртете барабана на половин оборот. Проверете позицията и закрепването на пластмасовата част.
9. Включете щепсела в мрежата

Повреда	Причина/отстраняване/съвети
Машината не може да се стартира; никаква индикация не свети	<ul style="list-style-type: none"> - Щепселът пъхнат ли е? - Контактът дефектен ли е? Предпазителят вкаран ли е?
Уредът не стартира след натискане на Старт/пауза	<ul style="list-style-type: none"> - Капакът правилно ли е затворен? - Активиран ли е блокажът на бутоните? За освобождаване натиснете двата маркирани със символ с ключ бутони едновременно за най-малко 3 секунди. Символът с ключ на дисплея угасва.
Пералната машина спира по средата на програмата, индикацията Старт/пауза мига	<ul style="list-style-type: none"> - Спирането на плакненето активирано ли е? Натиснете Старт/пауза или Стартиране на изпомпването за прекратяване. - Програмата е сменена. Изберете отново програма и стартирайте. - Програмата е прекъсната и капакът е отворен? Затворете капака и стартирайте програмата наново. - Светят ли индикациите за грешка? - Проверете подаването на вода и маркуча за вода.
Остатъци от перилен препарат в контейнера за перилен препарат след прането	<ul style="list-style-type: none"> - Контейнерът за перилен препарат правилно ли е поставен? - Филтърът в маркуча за подаване запушен ли е?
Силни шумове, вибрации и “движение” при центрофугирането.	<ul style="list-style-type: none"> - Дали пералната машина е водоравно? Дали е правилно изравнена? - Отстранено ли е транспортното обезопасяване?
Резултатът от центрофугирането не е удовлетворителен. Прането е мокро/твърде влажно.	<p>Уредът разполага със система за контрол на баланса. След зареждането с тежки дрехи (напр. хавлии за баня) оборотите на центрофугата автоматично се намаляват за щадене на машината. При нужда процедурата по центрофугиране се прекъсва (вж. също откъса в “Дисбаланс при центрофугиране”).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Добавете леки дрехи и повторете програмата за центрофугиране. - Прекомерното образуване на пяна може да попречи на центрофугирането. Стартирайте Плакнене и центрофугиране. Избягвайте прекомерно дозиране на перилен препарат. - Настроени са ниски обороти на центрофугата?

Повреда	Причина/отстраняване/съвети
Времетраенето на програмата е по-дълго/по-кратко отколкото първоначално е показано/посочено.	Няма грешка. Пералната машина наглася времетраенето на пералнята според фактори като прекомерно образуване на пяна, дисбаланс при зареждане поради тежки дрехи, по-дълго време на нагряване чрез намалена температура на подаваната вода и др.
“Дисбаланс при центрофугиране” Индикацията за центрофугиране в индикацията за хода на програмата мига или оборотите на центрофугата на дисплея мигат след края на програмата (според модела). Прането все още е много мокро.	Дисбаланс на прането по време на центрофугиране е прекъснал фазата на центрофугиране за предпазване на пералната машина. Причината може да е малко количество пране, което се състои от малко способни да поемат вода части (напр. кърпи) или големи/тежки дрехи. – Ако е възможно, избягвайте малките количества пране. – По възможност добавете още дрехи с различна големина, ако трябва да се пере голяма или тежка дреха. Ако желаете да центрофугирате мокрото пране: Добавете няколко дрехи с различна големина и стартирайте програмата “Плакнене и центрофугиране”.

Мигаща индикация за грешки	Индикация на дисплея (ако е наличен)	Причина/отстраняване
Водопроводният кран е затворен		Няма захранване с вода или захранването не е достатъчно. – Водопроводният кран е затворен / не е отворен до край, – Маркучът за подаване е извит/защипан – Твърде ниско налягане на водата. Почистете цедката. – за модели с маркуч за спиране на водата: цветът във визьора на предпазния вентил е червен - сменете маркуча.
Почистване на помпата		Водата не се изпомпва. – Помпата за мръсната вода е запушена. Почистете филтъра. – Отточният маркуч/отточната тръба са запушени. Почистете отточния маркуч на сифона. След отстраняването на повреда стартирайте програмата за изпомпване или натиснете бутона за изтриване най-малко за 3 секунди.
Сервиз	bdd (модели без дисплей: Всички контролни лампи светят)	Пералната машина спира по средата на програмата. Вратичките на барабана са отворени/не са правилно затворени: натиснете бутона за изтриване най-малко за 3 секунди докато не светне Вратата е отворена . Завъртете избирача на програми на “Изкл”, отворете капака, затворете вратичките на барабана. Стартирайте наново програмата.

Мигаща индикация за грешки	Индикация на дисплея (ако е наличен)	Причина/отстраняване
Сервиз	От F02 до F35	Повреда на електрическа част. Стартирайте програма за изпомпване или натиснете бутона за изтриване/изпомпване най-малко за 3 секунди.
	F06	Проверете дали за типа пране е избрана правилната програма и дали е спазено максималното количество на зареждане (вж. програмната таблица). Задръжте натиснат "Изтриване" най-малко за 3 секунди; програмата се прекъсва. След това изберете съответстващата на типа пране програма.□
	FA	Повреда на съоръжението за спиране на водата. Изключете уреда, издърпайте щепсела, затворете водопроводния кран. Внимателно наклонете машината напред. Оставете водата да изтече от дъното на уреда. След това: <ul style="list-style-type: none"> – Включете щепсела в мрежата – Отворете водопроводния кран – Стартирайте наново програмата
Сервиз	Fod	Прекомерно образуване на пяна Програмата е прекъсната поради прекомерно образуване на пяна <ul style="list-style-type: none"> – Стартирайте програма Плакнене и центрофугиране. – Стартирайте наново желаната програма. Използвайте по-малко перилен препарат

Ако някоя от грешните функции се задържи: Издърпайте щепсела, затворете водопроводния кран и повикайте клиентската служба.



Специализиран сервис

Ако не можете ли да отстраните повредата сами, *Повреди, какво да се прави?* → Страница 21, моля, обърнете се към нашата клиентска служба. Ние винаги ще намерим подходящо решение, включително и за избягване на ненужни посещения на техници. Моля, посочете на клиентската служба продуктовия номер (E-Nr.) и заводския номер (FD) на уреда.

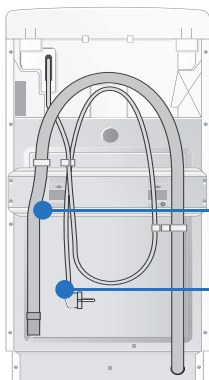
E-Nr. _____ FD _____	Тези данни ще намерите зад вратата за достъп до помпата и от задната страна на уреда.
Продуктов номер	Заводски номер

Доверете се на компетентността на производителя.

Обърнете се към нас. По този начин си гарантирате, че ремонтът ще се извърши от обучени сервисни техници с оригинални резервни части.



Обхват на доставката



Маркуч за отвеждане на водата

Мрежов проводник



Указание за употреба и поставяне, програмна таблица



Коляно за закрепване на маркуча за отвеждане на вода



Гаечен ключ за настройка на краката



Маркуч за захранване с вода (в барабана)

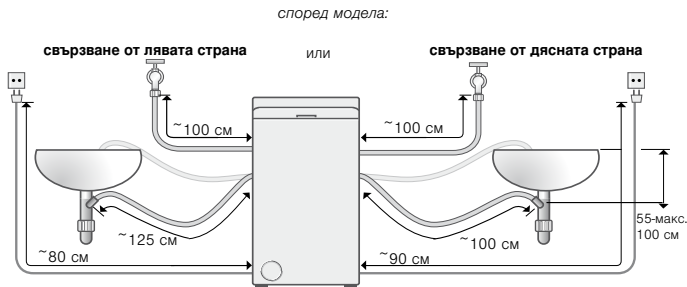
При свързването на маркуча за мръсна вода към сифон допълнително е необходимо:

1 скоба за маркуч \varnothing 24–40 mm (търговската мрежа) за свързване към сифон, *Свързване към вода* → Страница 34

Полезен инструмент:

- воден нивелир за изравняване
- Плоска отвертка или шестостенен ключ ном. 8 за разхлабване на транспортните обезопасявания

Дължини на маркуча и проводника



i При ползването на държач за маркуч възможните дължини на маркуча се намаляват!

Налично при специализирания търговец/клиентската служба:

- Удължаване за Aquastor маркуч респ. маркуч за студена вода (около 2,50 м).
Артикулен ном. WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- По-дълъг маркуч за подаване (около 2,5 м) за модел Standard.

Технически данни

Размери (ширина x дълбочина x височина)	40 x 65 x 90 cm
Тегло	около 58 кг
Мрежово свързване	Номинално напрежение 220-240 V, 50 Hz Номинален ток 10 A Номинална мощност 2300 W
Налягане на водата	100-1000 kPa (1-10 бара)



Инсталиране

- i** Влажността в барабана е следствие от контролно тестване.

Безопасно инсталиране

⚠ Предупреждение!

Опасност от нараняване!

- Пералната машина има голямо тегло - внимание/опасност при повдигане. Да се повдига най-малко от двама души.
- При повдигането на пералната машина стърчащите части (напр. капака) могат да се счупят и да причинят наранявания. Не повдигайте пералната машина за стърчащите части.

⚠ Внимание!

Опасност от спъване!

При неправилно разполагане на маркучите и мрежовите проводници е налице опасност от спъване и нараняване.

Разполагайте маркучите и проводниците така, че да не е налице опасност от спъване.

⚠ Внимание!

Пералната машина може да се повреди!

- Замръзналите маркучи могат да се разкъсат/спукат. Не поставяйте пералната машина в застрашени от замръзване места и/или на открито.
- При повдигане на пералната машина за изпъкнали части (напр. капак) частите могат да се счупят и пералната машина може да се повреди. Не повдигайте пералната машина за стърчащите части.

- i** – В допълнение към посочените тук указания могат да са валидни и специалните предписания на компетентното дружество за водоснабдяване или електроснабдяване.
- В случаи на съмнение осигурете свързване от специалист.

Повърхност за поставяне

- i** Стабилността е важна, за да не се движи пералната машина!
 - Повърхността за поставяне трябва да бъде здрава и равна.
 - Меките подове/подови покрития не са подходящи.

Поставяне върху дървен под или върху подвижно поставени подове

⚠ Предупреждение!

Пералната машина може да се повреди!

Закрепете краката на пералната машина със задържащи пластини.

Задържащи пластини: артикулен ном. WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

- i** – По възможност поставете пералната машина в ъгъл.
- Завинтете устойчива на вода дървена плоскост (мин. 30 мм дебела) към пода.



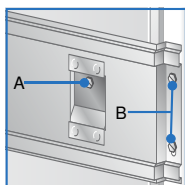
Отстранете транспортните планки

⚠ Внимание!

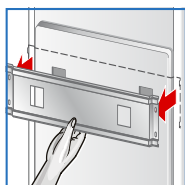
Пералната машина може да се повреди!

Транспортните обезопасявания, които не са отстранени, могат при работа на пералната машина да повредят напр. барабана.

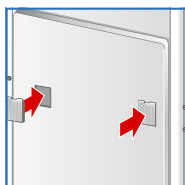
Преди първата употреба непременно отстранете изцяло транспортното обезопасяване и го запазете.



1. Отстранете двата винта "А" както и четирите винта "В" с плоска отвертка или с шестостенен ключ ном. 8.



2. Отстранете транспортното обезопасяване.



3. Поставете обрано четири външни винта "В". Затегнете винтовете.
4. Поставете доставените покриваци капачета в отворите.

⚠ Внимание!

Не забравяйте да поставите обратно четирите външни винта "В"! Затегнете добре!

⚠ Внимание!

Пералната машина може да се повреди!


За да избегнете транспортни щети при по-късен транспорт, непременно преди транспортиране монтирайте обратно транспортното обезопасяване.




Свързване към чистата вода

Внимание!



Не потапяйте във водата предпазното устройство за спиране на водата.

-  – За да избегнете течове или щети от вода, непременно следвайте указанията в тази глава!
- Използвайте пералната машина само със студена питейна вода.
- Не свързвайте към смесителна батерия на безнапорен уред за топла вода.
- Използвайте само доставения или наличен в упълномощените търговски центрове маркуч за подаване, който да е чисто нов!
- В случаи на съмнение осигурете свързване от специалист.

Подаване на вода

-  Не огъвайте, пречупвайте, променяйте, променяйте или срязвайте маркуча за подаване на вода (здравината вече не е гарантирана).

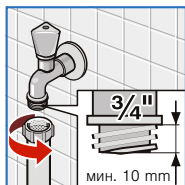
Оптимално налягане на водата в канализацията: 100-1000 кПа (1-10 бара)

-  При отворен водопроводен кран протичат минимум 8 л/мин.
 -  При по-високо налягане на водата монтирайте редуccionен вентил.
1. Свържете маркуча за подаване на вода.

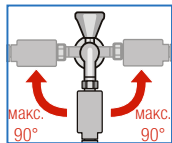
⚠ Внимание!

Нарезът на винтовите съединения може да се повреди

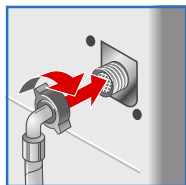
Ако винтовите съединения се затегнат твърде добре с инструмент (клеци), нарезите могат да се повредят. Затягайте винтовете съединения само на ръка.



към водопроводния кран (3/4" = 26,4 мм):



към уреда:



отвинтете Aquastop маркуча:



За отвинтване на Aquastop маркуча (ако има) задръжте натиснат лоста за освобождаване (ако има).

2. Внимателно отворете водопроводния кран и при това проверете уплътнеността на местата на свързване.

i Винтовото свързване е под натиск от водопровода.



Свързване на маркуча за оттичане на вода

- i** – Не прегъвайте маркуча за оттичане на вода и не го теглете.
– Разлика във височините между мястото на поставяне и оттичането: 55 - макс. 100 см

Оттичане в мивка

⚠ Предупреждение!

Възможни са щети от водата!

Ако закаченият отточен маркуч при изпомпването се изплъзне от мивката поради високото налягане на водата, изтичащата вода може да предизвика щети. Обезопасете отточния маркуч срещу изплъзване.

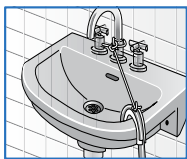
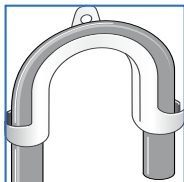
⚠ Внимание!

Уредът може да се повреди!

Ако краят на отточния маркуч влиза в изпомпваната вода, водата може да се засмуче обратно в уреда!

- Затварящата тапа не бива да затваря оттичането на мивката.
- Малките мивки за ръце не са подходящи.
- При изпомпване проверявайте дали водата изтича достатъчно бързо.
- Краят на отточния маркуч не бива да влиза в изпомпваната вода!

Поставяне на отточния маркуч:



Коляното трябва да се закрепи съвсем в края на отточния маркуч.

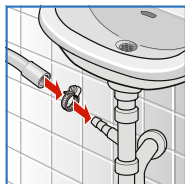
Отвеждане на мръсната вода в сифона

⚠ Предупреждение!

Възможни са щети от вода!

Когато поради високото водно налягане при изпомпване маркучът за мръсна вода се извади от сифонната връзка, изтичащата вода може да причини щети.

Мястото на свързване трябва да бъде подсигурено с халка за закрепване на тръба, \varnothing 24-40 mm (от търговската мрежа).



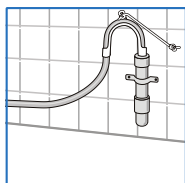
Свързване

Оттичане в пластмасова тръба с гумена муфа

⚠ Предупреждение!

Възможни са щети от водата!

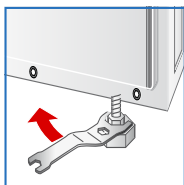
Ако отточният маркуч при изпомпването се изплъзне от пластмасовата тръба поради високото налягане на водата, изтичащата вода може да предизвика щети. Обезопасете отточния маркуч срещу изплъзване.



Свързване



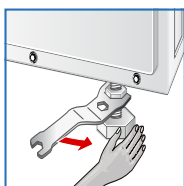
Нивелиране



1. Разхлабете контрагайката с гаечен ключ по посока на стрелката.
2. Проверете изравняването на пералната машина с воден нивелир, евент. коригирайте. Сменете височината чрез въртене на краката на уреда.



Всички крака на уреда трябва да са здраво на пода. Пералната машина не бива да се клати!



3. Затегнете контрагайката срещу корпуса.
При това дръжте крачето и не променяйте на височина.



- Контрагайките на всички крачета на уреда трябва да са добре завинтени към корпуса!
- Силните шумове, вибрации и “местене” могат да са следствие на неправилно изравняване!



Свързване към електрическата мрежа

Електрическа безопасност


Предупреждение!

Опасност за живота от електрически ток!

При контакт с части под напрежение съществува опасност за живота.

- Изключвайте винаги от щепсела, не дърпайте кабела.
- Включвайте/изключвайте електрическия щепсел само със сухи ръце.
- Никога не изключвайте щепсела по време на работа.
- Пералната машина може да се включва само към променлив ток чрез инсталиран в съответствие с изискванията заземен контакт.
- Напрежението на мрежата и данните за напрежението на пералната машина (табелка на уреда) трябва да съвпадат.
- Данни за захранването, както и необходимия предпазител са дадени на табелката на уреда.

Уверете се, че:

- контактът и щепселът си съответстват,
- сечението на проводника е достатъчно,
- системата за заземяване е инсталирана съгласно с изискванията.
- Смяната на електрическите кабели (ако е необходима) се извършва само от електроспециалист. Резервен захранващ кабел можете да намерите в специализираните сервиси.
- Не се използват разклонители/съединители и удължители.
- при използване на предпазен шалтер за утечен ток да се използва само такъв с този знак . Само този знак гарантира изпълнението на валидните днес норми.
- щепселът е достъпен по всяко време.



Преди първото пране

Пералната машина е проверена цялостно преди напускането на фабриката. За да се отстранят възможните остатъци от водата за проверка, първия път перете **без** пране.

i Пералната машина трябва да се постави и свърже компетентно съгласно глава *Поставяне от* → *Страница 26* .

1. Проверете машината.

i Не използвайте никога повредена машина. Информирайте вашата клиентска служба. → *Страница 25*

2. Свалете предпазното фолио от дисплея (ако има).

3. Включете щепсела в мрежата.

4. Отворете водопроводния кран.

5. Отворете капака; уверете се, че вратичките на барабана са правилно затворени (не вкарвайте пране!).

6. Изберете програма **Памучни**.

7. Настройте температура от **60 °C**.

8. Налейте 1/3 от посоченото от производителя количество универсален перилен препарат за леки замърсявания в камерата **II**.

i За избягване на образуване на пяна използвайте само около една трета от препоръчаното количество перилен препарат. Не използвайте перилен препарат за вълна или за фини тъкани.

9. Затворете капака.

10. Изберете **Старт**/ пауза.

11. В края на програмата завъртете избирача на програми на "Изкл".

Вашата перална машина сега е готова за работа.

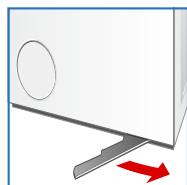


Транспортиране, например при преместване

Подготвителни дейности

1. Издърпайте щепсела.
2. Затворете водопроводния кран.
3. Демонтирайте маркуча за подаване на вода и отточния маркуч.
4. Изчакайте докато водата се охлади, за да избегнете изгаряния.

Изкарайте остатъчната мръсна вода. *Поддръжка - помпата за мръсна вода е запушена* → Страница 20



5. За по-лек транспорт леко изтеглете дръжката отдолу от предната страна (според модела). Евентуално си помогнете с крак, за да изтеглите докрай дръжката.

Монтаж на транспортното обезопасяване

1. Монтирайте обратно транспортното обезопасяване.
2. Транспортирайте уреда в изправено положение.

Преди въвеждане в експлоатация:

- i** – **непременно** отстранете транспортното обезопасяване! → Страница 30
- Поставете транспортната дръжка обратно на първоначалната ѝ позиция.
- За да предотвратите изтичане в канала на неизползван перилен препарат при следващото пране: налейте 1 литър вода в барабана и стартирайте програма **Изпомпване** или **Изтриване/изпомпване** (според модела).

Указател

Г	Грижа Барабан на пералнята, 18
Д	Дължини на маркуча и проводника, 27
З	Запознаване с уреда, 12 Защита от деца, 16
И	Използване по предназначение, 4 Инсталиране, 28
К	Контейнер за перилен препарат, 12 Край на програмата, 16
М	Монтаж на транспортни обезопасявания, 38
Н	Нивелиране, 35
О	Обслужване, 18 Обхват на доставката, 26 Опаковка, 7 Отстранете транспортните планки, 30

- П**
- Повреда, какво да направим?, 21
 - Поддръжка
 - Корпус на машината/панел за управление, 18
 - Поддържане, 18
 - Помпата за мръсна вода е запушена, 19
 - Почистване
 - Сифон, 20
 - Контейнер за перилен препарат, 18
 - Почистване от котлен камък, 18
 - Почистете
 - Цедка, 20
 - Предмет между барабана и контейнера за мръсна вода, 21
 - Прекъсване на
 - програма, 16
- С**
- Свързване за вода
 - Оттичане на вода, 32
 - Подаване на вода, 31
 - Свързване към електрическата мрежа, 36
 - Свързване към чистата вода, 31
 - Смяна на
 - програма, 16
 - Сортиране
 - дрехите, 13
 - Специализиран сервиз, 25
 - Стартиране на
 - програма, 15
 - Стар уред, 7
 - Съвети за защита на околната среда, 7
- Т**
- Технически данни, 27
- У**
- Указания за безопасност, 5
 - Указания за пестене, 7

Aquastop-Гаранция

само за уреди с Aquastop

Наред с предоставената гаранция на купувача с договора за покупка на уреда и в допълнение към гаранцията на уреда, която даваме, обезщетяваме и в следните случаи:

1. Когато при повреда на системата Aquastopp са причинени щети от вода, поемаме щетите на частни ползватели.
2. Гаранцията е валидна за срока на живот на уреда.
3. Условие за предявяване на претенции по гаранцията е уредът с Aquastopp да е поставен и свързан от специалист в съответствие с нашето упътване; това се отнася и за приставката Aquastopp (оригинални принадлежности).
4. Гаранцията не се отнася за дефектни захранващи тръби и арматури до мястото на свързване на Aquastopp към водопроводния кран.
5. По правило не е необходимо да наблюдавате уредите с Aquastopp по време на работа, както и не е необходимо да затваряте водопроводния кран след приключване на работа.
6. Въпреки това в случаи на по-дълго отсъствие от дома, например при неколкоседмични почивки, водопроводният кран трябва да се затвори.

Данните за контакт със сервизите във всички страни ще намерите в приложения списък.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



bg (C-9804)
9000974453 501960000302